ASKO
BUILT TO LAST LONGER

# USE AND CARE GUIDE

Guide d'utilisation et d'entretien

Bruksanvisning

Guía de uso y cuidados

Brugs- og vedligeholdelsesvejledning

Bruks- og vedlikeholdsveiledning

Guia de Utilização e Manutenção

Guida per l'uso e la manutenzione

Käyttö- ja hoito-opas

Bedienungsanleitung

Gebruikers- en Onderhoudshandleiding

Инструкция по эксплуатации

GB ENGLISH 5-14

RU РУССКИЙ 15-24

***Dear customer,***

*Thank you for choosing our product.*

*Please read these instructions carefully before connecting and using the machine.*

*An awareness of how the machine operates will help guarantee its correct and safe use.*

*The instructions also contain some useful information on the machine's functions that will help you get the most out of its use.*

*If you decide to sell or give the washing machine to someone else, remember to give the instruction book to the new owner.*

## INDEX


**NOTES AND USEFUL ADVICE FOR THE USER** 6-7

**DESCRIPTION OF THE MACHINE** 7

**INSTALLING THE MACHINE** 8-10

- Unpacking and unblocking the machine 8-9
- Installation 9
- Connecting to the power supply 9-10
- Connecting to the water system 10

**USING THE MACHINE** 11-12

- How to remove stains 11
- International clothing care symbols 11
- Using the washing machine 12
- Use of detergents and additives 12

**MAINTENANCE** 13-14

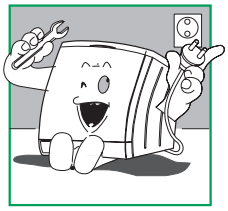
- Cleaning the washing machine 13
- How to remove the detergent tray 13
- Inspection hole 13
- Cleaning the filter 13
- Troubleshooting 14


We suggest that you always keep the following data at hand:
**MODEL:** .....
**PRODUCTION CODE:** .....
**DATE OF PURCHASE:** .....

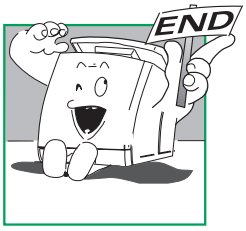
**THE MANUFACTURER WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY ACCIDENTS THAT MAY RESULT FROM NON-COMPLIANCE WITH THE REQUIREMENTS OF SAFETY STANDARDS OR THIS INSTRUCTION MANUAL.**

# 6 NOTES AND USEFUL ADVICE FOR THE USER

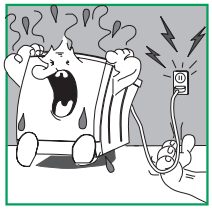
- The washing machine has been designed for domestic use only, and as such any other use is regarded as improper and therefore potentially dangerous.
- Any modifications or attempts to alter the equipment in any way may be dangerous for the user and cause damage to the washing machine.
- Due to the weight of the machine, special safety standards must be observed during handling.
- The machine must not be used by unsupervised children.
- Any modifications to the water or electrical system must be carried out by authorised specialists.
- When positioning the appliance, make sure that the power supply cable is not bent or squashed and that it is accessible.
- Before operating the machine, remove all packing materials and the locking device used for protection during transport (protection screws). Failure to do this may result in serious damage to the machine and to your home.
- If the machine is installed on a carpeted floor, make sure that air is free to circulate between the machine and the floor.
- The washing machine must never be overloaded.
- When the machine is in operation, avoid any contact with the water coming out of the drain hose and this may be hot.
- Only wash clothes that are machine washable. In case of doubt, check the manufacturer 's instructions found on the label attached to the clothes (see “Clothing care symbols “ page 7)
- Before loading clothes into the washing machine, check that all the pockets are empty. Hard or pointed objects such as coins, pins, nails, screws or even stones can cause serious damage.
- Clothes that have been dirtied with substances containing petroleum cannot be washed in the machine. If stains have been removed using vaporising products, before loading the clothes in the washing machine, wait until the substances have completely evaporated from the material.
- Do not use detergents formulated for hand washing, in that the excessive lather produced could damage the internal components.
- After washing rugs, blankets or any other long fibre fabrics, remember to check the filter and, if necessary, clean it.



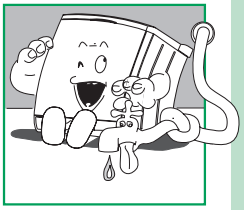
*Unplug the washing machine from the power supply before servicing and cleaning.*



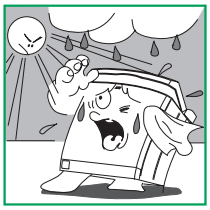

*The washing machine can be opened only after the led or display indicate the end of the cycle. On some models, this is indicated by the start button flashing.*



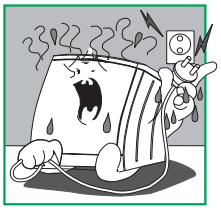
*To disconnect the machine from the power supply, pull the plug and not the cable.*



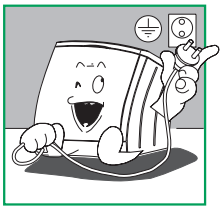
*After the end of each washing cycle it is advisable to unplug the machine and shut-off the water supply.*



*Do not expose the appliance to atmospheric agents.*



*Do not plug-in or unplug the machine with wet hands.*



*The power supply socket must be earthed and must comply with the safety requirements.*

*Extension leads or multiple adapters must not be used to connect the washing ma chine to the mains supply.*

- It is advisable to leave the door open at the end of the wash cycle.
- Under no circumstances should any repairs to the machine be attempted by unqualified persons as this could result in serious damage and will invalidate the guarantee.
- Repairs to the washing machine must only be carried out by persons authorised to do so by the service centres. Only original spare parts may be used for repairs.
- This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

  By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

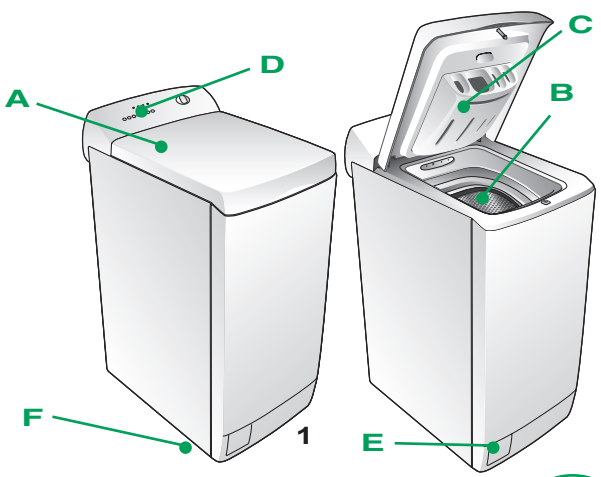
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## DESCRIPTION OF THE MACHINE

**The washing machine is a household appliance that can wash any type of fabric using the method selected by the user.**

- **The exterior** of the machine is fabricated in steel sheet, which has been worked using a special process and then enamelled in order to maintain its external appearance and protect it against corrosion.
- **The motor** and all the other moving parts are built to ensure noiseless machine operation.
- **The large** stainless steel drum is well placed to guarantee a good wash quality and prolong the life of the washing.
- **The easy to use control panel** makes the selection of any wash programme quick and simple. **The perfect machine balance** is the result of many years of research aimed at finding the correct balance between the various moving parts.




**A** - Top cover

**B** - Drum

**C** - Detergent compartment

**D** - Control panel

**E** - Filter door

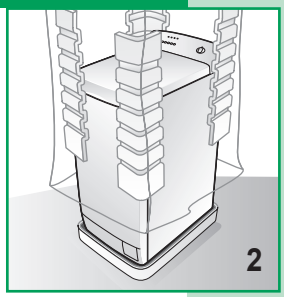
**F** - Feet

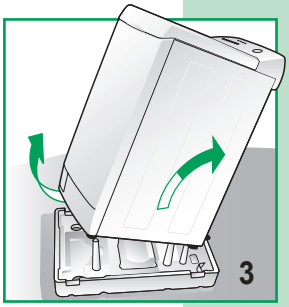
# INSTALLING THE MACHINE

## UNPACKING AND UNBLOCKING THE MACHINE

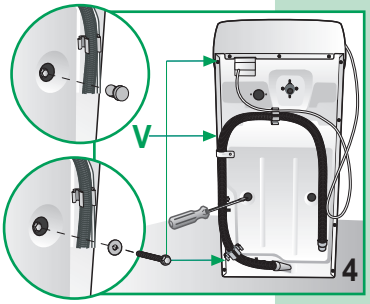
When selecting the location in which to install the machine, follow the advice given below area:

- The room must be provided with a water supply, drainage system and mains power supply (remember that the cables and hoses on the back of the washing machine must not be squashed).
- The washing machine must be placed on a hard flat surface.
- It is advisable to avoid installing the washing machine in a room where the temperature may fall below 3 °C.
- Position the washing machine near to its place of installation and remove the external packaging (fig.2).
- Lift the washing machine and remove the polystyrene base and the plastic spacer (fig. 3).

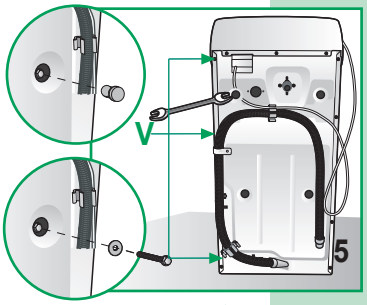


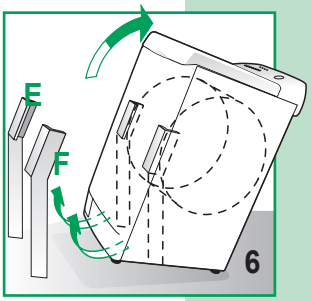

- Loosen the 2 screws (fig. 4) or the 4 screws (fig. 5) (according to the model) that secure the moving pieces and remove them together with the plastic bushes (fig. 2). Close the holes with the plastic plugs supplied.



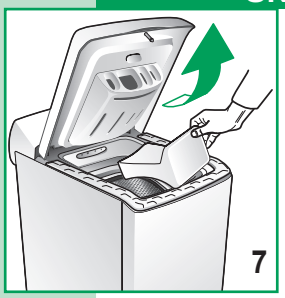

- Pick up the screws and bushes and keep them for future transportation




- Incline the washing machine and extract the two internal polystyrene corner pieces (if present) by pulling the two cardboard strips, first E and then F (fig.6).



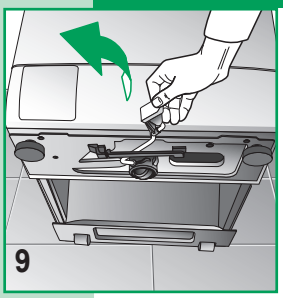
## UNPACKING AND UNBLOCKING THE MACHINE




▼ Remove the polystyrene spacer (fig. 7).

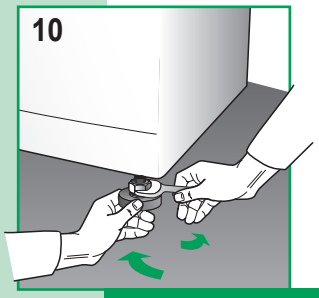
▼ Remove the polystyrene spacer (fig. 8).

## INSTALLATION




Carefully move the machine until it is close to the connection points.

**WHEN FITTED,** use the machine's manoeuvring wheel to help with the positioning. To use the wheel, move the lever located on the bottom right over to the left.
Once the machine has been moved, return the lever to its original position (Fig.9).




In order for the machine to operate correctly it must first be levelled. This can be done by adjusting the screw-in feet (Fig.10) on the base of the appliance (2 feet for machines with rear wheels, 4 feet for machines without wheels).
Once the machine has been levelled, lock the feet in position by tightening the nut on the base of the machine using a spanner.

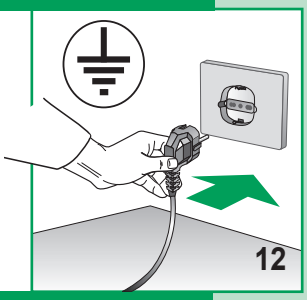
## CONNECTING TO THE POWER SUPPLY

- ▼ Check that the voltage indicated on the technical data plate on the back of the washing machine is the same as that of the mains power supply. (fig. 11).
- ▼ The fuses, electric cables and wall socket must be rated to withstand the maximum power load indicated on the data plate.
- ▼ On completion of the installation, the appliance must be connected to the mains supply through a two-pole switch.
- ▼ The power supply socket into which the washing machine will be plugged must be earthed. Otherwise, the manufacturer will not be held responsible for any accidents (fig. 12).
- ▼ If the socket to which the machine will be connected is faulty or does not comply with the requirements, it must be replaced by a qualified electrician.

# INSTALLING THE MACHINE

## CONNECTING TO THE POWER SUPPLY

- The washing machine must not be connected to the electricity supply using extension leads or multi-plug adapters.
- During maintenance the washing machine must be unplugged from the power supply socket.
- Do not plug-in or unplug the machine with wet hands.
- If the power cable is damaged in any way, contact the specialised technical service centre.
- Position the appliance so that the power supply cable can be accessed with ease, enabling it to be disconnected when required.

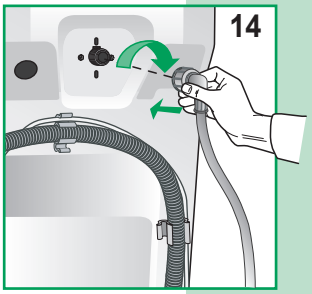



## CONNECTING TO THE WATER SYSTEM

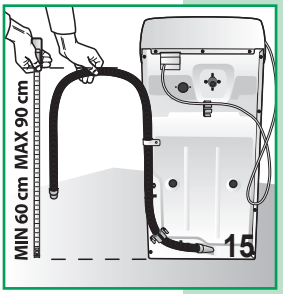
- The mains water pressure must be between 0.005 and 1.00 Mpa (0.5-10 atm.).
- Before connecting the water fill hose, open the valve and allow a quantity of water to flow. This will censure that the supply pipes are free from impurities, such as sand or rust (this operation is very important when the washing machine is being connected to a new supply system or if the system has not been used for a long period of time).
- Connect the water fill hose to a ∫" threaded cold water outlet
- Place the filter washer supplied between the hose and the valve and hand tighten the connection as much as possible (fig.13).

**N.B.: Use the new pipe supplied with the machine and do not re-use the old one.**

- Check that the other end of the tube is well fixed to the washing machine (fig.14).
- While the machine is operating the water fill valve must be fully open.




- The water drain hose must be placed at least 60 cm and not more than 90 cm from the floor (fig.15).
- If the drain hose is connected to a fixed drainage system, the free end must be inserted in a pipe of minimum internal diameter 40 mm.
- The drain hose water connection to the drainage system must not be hermetically sealed, as this would cause air to accumulate and the water to siphon out.




- If the waste water is to be discharged into a sink or washbasin, insert the hose in the special racket supplied and hook it over the edge of the sink or washbasin. Then tie the hose and bracket to a tap or similar. (fig.16).To avoid overflowing, the sink drain must be clear of obstructions and must be able to empty quickly.
- Place the washing machine against the wall, taking care not to squash the hoses.

## HOW TO REMOVE STAINS

Some stains cannot be removed by just washing in a washing machine. Before trying to remove any type of stain by hand, first try the removal procedure on a small area of hidden fabric starting from the edge of the stain and working inwards, this will prevent a dark ring from forming around the site of the stain. A few methods for removing stains are reported below.

- ***Wax:*** scrape the wax using a blunt point in order not to damage the fabric. Then, with the fabric placed between two pieces of absorbent paper, run a hot iron over the stain.
- ***Ball-point pens and felt-tip pens:*** clean using a soft cloth soaked in ethyl alcohol. Take care not to spread the mark.
- ***Damp and mould:*** if the fabric supports the use of bleach, perform a wash cycle adding bleach to the appropriate compartment in the dispenser [see table of programmes ]. Otherwise, soak the soiled part in hydrogen peroxide (10 volumes) and leave for 10 to 15 minutes.
- ***Light scorch marks caused by ironing:*** follow the instructions for mould and damp.
- ***Rust:*** use products specially designed for rust stains, following the manufacturer's instructions written on the packet.
- ***Chewing gum:*** rub ice over the mark, scrape away as much as possible and then rub with a cotton cloth soaked in acetone (alternatively, use nail varnish remover).
- ***Paint:*** do not allow the paint to dry. Rub the area with the solvent recommended by the paint manufacturer (e.g. water, turps, trichloroethylene), apply soap and then rinse.
- ***Lipstick:*** stains on cotton or wool can be eliminated using a cloth soaked in ether. Stains on silk require the use of trichloroethylene.
- ***Nail varnish:*** place a sheet of absorbent paper on the stained material, then dampen the back of the fabric with acetone, frequently changing the paper placed over the stain. Continue like this until the stain has disappeared.
- ***Tar or dirt:*** spread some fresh butter over the stain, allow to stand and then wash with oil of turpentine.
- ***Grass:*** delicately soap the stain, use diluted bleach. Good results can be obtained on woollen fabrics using 90% alcohol.
- ***Blood:*** put into soak in cold water with added salt, then wash with washing soap.

## INTERNATIONAL CLOTHING CARE SYMBOLS

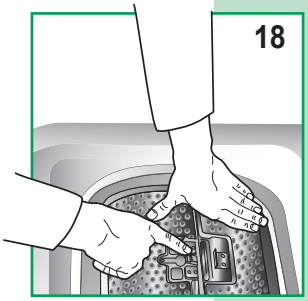
Before placing the clothes in the washing machine and selecting the wash programme, examine the symbols on the manufacturer's label. The table reported below will provide a useful guide to reading the symbols.

| | | |
|---|---|---|
| Strong washing cycle | Ironing max. temperature 200°C | Dry lying unfolded |
| Delicate washing cycle | Ironing max. temperature 150°C | Dry hanging |
| Wash up to 95°C | Ironing max. temperature 100°C | Dry on clothes hanger |
| Wash up to 60°C | Do not iron | Dry in dryers at normal temperature |
| Wash up to 40°C | Dry clean with solvent | Dry in dryers at low temperature |
| Wash up to 30°C | Dry clean only with petroleum, pure alcohol and R113 | Do not dry in dryers |
| Hand wash | Dry clean only with ethyl perchlorate, petroleum, pure alcohol, R111 and R113 | |
| Do not wash | Do not dry clean | |
| Can be bleached in cold water | | |
| Do not bleach | | |

**Attention: We would recommend running a short wash cycle before using the machine in order to check its operation and clean the drum.**

Each time before using the washing machine follow the procedures listed below:

1. Check all the water connections; check that the water supply valve is open and that the drain hose is positioned correctly (see chapter on installation).
2. Check that the programmer knob (P)is positioned on STOP.
3. Insert the plug in the power supply socket with dry hands.
4. Divide the washing into the various fabrics (check the labels on the clothes).
5. Before putting clothes into the drum, check that: pockets are empty; torn parts are mended; zips, belts, fasteners and hooks are closed; stains are pre-treated.
6. To open the top lid of the washing machine, press lightly and lift (fig.17).
7. Open the drum doors by holding them both with a hand and pressing the button with the other (fig.18).
8. Put the clothes in the basket.
   In order to keep the machine load balanced when spinning, it is advisable to wash items of different sizes but of the similar fabric in the same cycle.
   Items that have been loaded incorrectly may disrupt the balance of the machine during spinning.
   **Warning:** Do not overload the washing machine. It is not advisable to use the machine to wash fabrics that absorb excessive amounts of water, for example: carpets.
9. Close the drum doors and ensure that they are locked properly.
10. Fill the detergent compartments following the instructions in chapter “Use of detergents” (fig.19).
11. Close the top lid; select the required programme and the correct temperature after consulting the programme table.

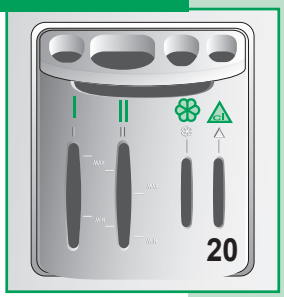


## USE OF DETERGENTS AND ADDITIVES

The washing machine is fitted with a dispenser for detergents and four compartments for additives (fig.20)

- I compartment for pre-wash detergent
- II compartment for main wash detergent
- compartment for rinsing liquids, softeners, perfumes and other finishes
- compartment for bleach

In hard water areas, water softeners should be added to the detergent to prevent scale building up on the heater element.The water softener should be placed in compartment “II ” together with the detergent.




**N.B. When filling the detergent compartment, make sure no detergent goes into the softener compartment as this would cause rinsing with suds and the washing could come out with white stains still on it. Vice-versa if softener entered the detergent compartment, it would make said detergent less efficient.**

**Important: Only use soap powders or liquid detergents specifically designed for use in automatic washing machines. These products produce less suds. Use the correct amount of detergent following the manufacturer’s instructions on the packet. Using too much detergent will produce a large amount of foam and reduce the quality of the wash. Using too little detergent will result in a poor wash. Liquid detergent can only be used with programs without pre-wash.**

## CLEANING THE WASHING MACHINE

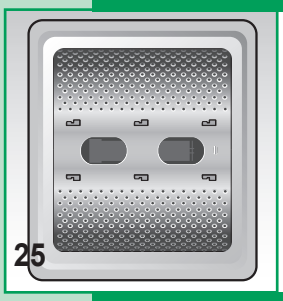
**The washing machine has been designed to reduce maintenance to a minimum. It must, however, be cleaned regularly.**

- Before starting to clean the washing machine, remember to make sure that it is unplugged from the power supply socket and that the water supply valve is closed.
- **Power supply cable:** If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the assistance service.
- **Warning:** Do not use chemical products to clean the appliance. Instead, use a lightly soaped damp cloth.
- Clean the outside of the machine using a soft damp cloth. Do not use abrasive products. (fig.22).
- At the end of the wash cycle, leave the lid of the washing machine open to allow the rubber elements to dry.
- Detergent residues must be removed regularly using a damp sponge.
- Periodically wash the detergent dispensers. To do that, remove the detergent tray and rinse it under running water (fig. 23). Then put it back into place

## HOW TO REMOVE THE DETERGENT TRAY

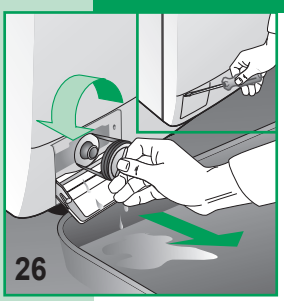
- Press with one hand on the button over the drawer and with the other hand pull the tray outwards (fig. 24).

## INSPECTION HOLE




To remove any objects that have accidentally fallen between the drum and the body of the machine, remove the plastic cover of the counterweight on the opposite side to the drum opening (fig.25),then open the doors and remove the object from the bottom.

## CLEANING THE FILTER




**ATTENTION!! Before starting the operations described below, make sure that the washing machine is empty. Do not remove the filter while the machine is running, or when full of water.**

Place a cloth or flat plate under the filter to collect any water that may still be inside it. Open the filter door, unscrew the filter and remove it, turning in an anticlockwise direction (fig.26).
The use of a tool might be necessary to open the door (fig. 26).
The filter must be cleaned periodically.
Rinse the filter under running water to eliminate all waste. Replace the filter, screwing in a clockwise direction and making sure it is hermetically sealed.

# MAINTENANCE

## TROUBLESHOOTING

If the appliance is not working properly, check through the following troubleshooting list before calling for technical assistance.In some models malfunctions are shown with a code at the end of the cycle.

Code: E:00 Carry out all checks listed in paragraphed marked with *
E:01 Carry out all checks listed in paragraphed marked with **
E:02 Technical malfunction “Call Customer Service”
E:03 Technical malfunction “Call Customer Service”

**The washing machine does not work (warning lights are off)** (Display off)

- check that:
  1) The mains power supply is working
  2) The plug is inserted correctly in the socket
  3) The On/Off button has been pressed, or if there isn’t any, that the programming knob is positioned on a program.

**The washing machine does not work (warning lights are off)** (Display on)*

- check that:
  1) The program has been selected
  2) The Top is closed properly
  3) The ”Start” button has been pressed (electronic models only)
  4) check the indications provided under ”The washing machine does not fill with water”

**The washing machine does not fill with water*:**

- check that:
  1) There is water in the water supply system
  2) The water supply hose is connected to the washing machine
  3) The water supply tap is open
  4) The filter is not blocked. If it is, clean the filter after unplugging the appliance from the power supply

**The washing machine continuously fills and drains the water**:**

- check that:
  1) The drain hose has been installed at the proper height (60-90 cm)
  2) The end of the drain hose is not under water

**The washing machine does not drain or spin**:**

- check that:
  1) The drain hose is properly connected
  2) The drain hose is not bent
  3) The drainage filter is not blocked
  4) The no-spin function has not been selected
  5) The “stop with water” function has not been selected.

**The washing machine vibrates and is noisy**

- check that:
  1) All the blocking elements used for transportation have been removed.
  2) the washing machine is level
  3) Bulky items such as sheets, tablecloths etc. are not all in one part of the drum

**The top does not open**

- check that:
  1) the wash cycle is finished.
  2) the “stop with water” function has not been selected (automatic on some models).

**The washing has not been properly spun**

- check that:
  1) The washing is evenly distributed in the drum
  2) The correct spin speed has been selected

**The washing machine stops during the wash**

- check that:
  1) The mains power supply is working

**There is still a lot of detergent in the compartment**

- check that:
  1) The water supply tap is open
  2) The filter between the tap and the supply hose is clean

**The washing is not clean at the end of the wash cycle**

- check that:
  1) The drum is not overloaded
  2) The correct amount of detergent has been used
  3) The correct programme has been selected

**The washing has shrunk or faded**

- check that:
  1) The correct washing programme has been selected
  2) The correct washing temperature has been selected

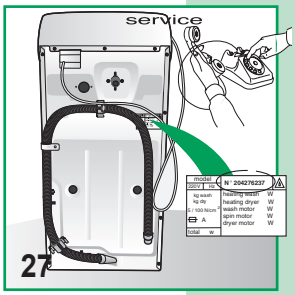
**The washing machine does not dry (washer-dryer models only)**

- Make sure that:
  1) The water supply tap is open
  2) The drainage filter is clean
  3) The washing machine is turned on (spy light or display on)
  4) The drying program has been selected
  5) The drying time has been set

**If, after trying the above remedies, the machine still does not work, refer the fault to the nearest authorised service centre.**

**When calling the service centre, inform them of the machine model, the serial number and the type of fault.**

**This information will allow the technical service staff to select the appropriate spare parts, thus making the repair service quicker and more efficient (fig. 27).**



27

***Уважаемый покупатель,***

*благодарим Вас за выбор нашего изделия.*

*Прежде чем подключить прибор и приступить к его использованию, просим Вас внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации.*

*Знание принципов работы стиральной машины обеспечит её правильную и надежную эксплуатацию. Инструкции по эксплуатации содержат много полезных рекомендаций относительно работы и технических особенностей стиральной машины, которые помогут Вам использовать ее оптимальным образом.*

*В случае продажи или передачи стиральной машины другому лицу не забудьте отдать новому пользователю и инструкцию по эксплуатации.*

## СОДЕРЖАНИЕ


**РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ** **16-18**

**ОПИСАНИЕ МАШИНЫ** **18**

**УСТАНОВКА МАШИНЫ** **19-21**

- Снятие упаковки и транспортировочных деталей 19-20
- Размещение стиральной машины 20
- Подготовка к работе 20
- Подключение к электрической сети 20-21
- Подключение к водопроводной сети 21

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ** **22-24**

- Выведение пятен 22
- Международные символы по уходу за одеждой 22
- Эксплуатация стиральной машины 23
- Применение стирального порошка и других средств 23-24

**УХОД** **24-25**

- Очистка стиральной машины 24
- Как вынуть отделение моющих средств 24
- Смотровое отверстие 24
- Очистка фильтра 24
- Решение возникающих проблем 25


**ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОТКЛОНЯЕТ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ И РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

# РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

При покупке просим Вас изучить основную инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийной книжки и товарного чека. При этом заводской номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записям в гарантийной книжке. Не допускайте внесения в книжку каких-либо изменений и исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийной книжки немедленно обратитесь к продавцу.

Срок гарантии - 24 месяца со дня продажи. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже, а именно: товарный чек, инструкция по эксплуатации, гарантийная книжка. Проследите, чтобы гарантийная книжка и товарный чек были правильно заполнены и имели печати торговой организации. При отсутствии даты покупки гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия.

Гарантийное обслуживание не производится в случаях, возникающих после передачи товара потребителю:

- несоблюдения правил эксплуатации
- механических повреждений, повреждений вследствие воздействия химических веществ, термических повреждений или неправильного применения расходных материалов (стирального порошка и других моющих средств)
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено
- использования в производственных целях (ресторан, кафе, офис, детский сад, больница и т.д.)
- повреждений или нарушений нормальной работы, вызванных животными или насекомыми
- блокировки подвижных элементов изделия при попадании во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, мелких деталей одежды, жидкостей или остатков пищи
- неисправностей, вызванных действием непреодолимой силы (пожара, стихийных бедствий и т.п.)
- внесения исправлений в текст гарантийного талона или чека
- ремонта, разборки и других, не предусмотренных инструкцией вмешательств не уполномоченными на это лицами
- повреждений, возникших вследствие небрежного хранения и/или транспортировки по вине покупателя, транспортной фирмы, торговой или сервисной организации. В этом случае владельцу следует обратиться с претензией в организацию, оказавшую эти услуги
- отклонения от стандартов и норм питающих или других сетей подключения
- неправильной установки или подключения изделия
- необходимости замены осветительных ламп, фильтров, стеклянных и перемещаемых вручную пластиковых деталей

Рекомендуется всегда иметь под рукой следующие данные:

**МОДЕЛЬ:** .....

**ЗАВОДСКОЙ НОМЕР:** .....

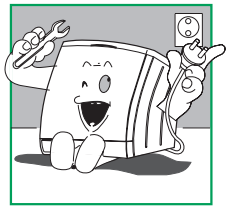
**ДАТА ПРИОБРЕТЕНИЯ:** .....

На изделие имеется сертификат Ростеста РОСС SE.АЯ46.В50002.

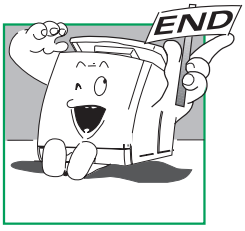
Срок службы стиральной машины ASKO составляет 10 лет от даты производства при условии ее нормальной эксплуатации в бытовых условиях в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации и гарантийного талона.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОТКЛОНЯЕТ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ И РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

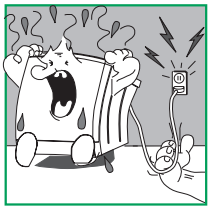
- Настоящий прибор должен использоваться для стирки вещей в домашних условиях; любое другое его применение считается неправильным и поэтому опасным.
- Любая модификация или попытка повредить прибор могут оказаться для пользователя опасными и вызвать повреждение машины.
- Учитывая значительный вес стиральной машины, следует соблюдать особые нормы безопасности во время ее перемещения.
- Запрещается пользование машиной детям без присмотра взрослых.
- Любое изменение, вносимое в систему водо- и электроснабжения, должно выполняться специалистами, имеющими соответствующее разрешение.
- При размещении стиральной машины следует проверить, чтобы питающий провод не сгибался, не пережимался и был доступен для проведения работ.
- Прежде чем включить стиральную машину, следует полностью снять с нее упаковку и используемые для транспортировки детали (транспортировочные болты). В противном случае может быть причинен серьезный ущерб как машине, так и помещению.
- Если прибор устанавливается на пол, покрытый ковролином, следует проверить, чтобы между стиральной машиной и полом свободно циркулировал воздух.
- Не следует перегружать стиральную машину бельем.
- Во время работы прибора не подставляйте руку под воду, вытекающую из сливного шланга, так как она может быть горячей.
- Следует стирать только ткани, предназначенные для стирки в стиральной машине. При наличии любых сомнений изучить указания производителя на этикетках одежды (смотри “Символы по уходу за одеждой” стр. 8)
- Прежде чем положить одежду в машину, следует проверить, чтобы все карманы были пусты. Твердые и острые предметы, как, например, монеты, булавки, гвозди, винты или камни могут привести к серьезному повреждению машины.
- Нельзя стирать в стиральной машине одежду, испачканную содержащими бензин веществами. Если такого рода загрязнения удаляются испаряющимися веществами, прежде чем класть вещи в машину, следует подождать полного испарения этих веществ с поверхности тканей.
- Не пользуйтесь моющими средствами для ручной стирки, поскольку образующаяся обильная пена может повредить внутренние части машины.



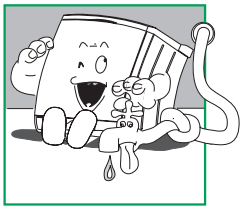
*При проведении проверок и очистки машины не забудьте отсоединить прибор от электрической розетки.*



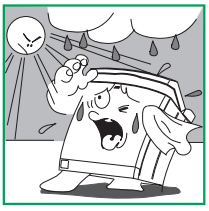

*Стиральную машину можно открыть только после того, как индикатор или дисплей указали на завершение цикла. В некоторых моделях на это указывает мигающая кнопка старт.*



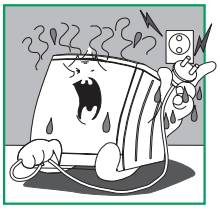
*Если Вы хотите отсоединить машину от электрической розетки, беритесь не за электрический провод, а за вилку.*



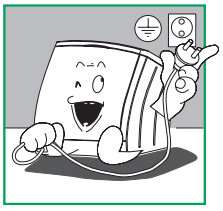
*После завершения каждой стирки рекомендуется вынуть вилку из розетки и закрыть кран подачи воды.*



*Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений.*



*Не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.*



*Стиральная машина должна быть подключена к соответствующей правилам безопасности электрической розетке с заземлением.*

*Запрещается подключать стиральную машину к электрической розетке через удлинители и тройники.*

# РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- После стирки половиков, покрывал и прочих ворсистых тканей не забудьте проверить фильтр и при необходимости очистите его.
- По завершении цикла стирки рекомендуется оставить дверцу машины открытой.
- Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправности прибора, так как ремонт, выполненный лицами, не имеющими специальной подготовки, может вызвать серьезные повреждения и привести к потере права на гарантийный ремонт.
- Ремонт прибора должен проводиться специалистами авторизованных сервисных центров. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части.
- Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

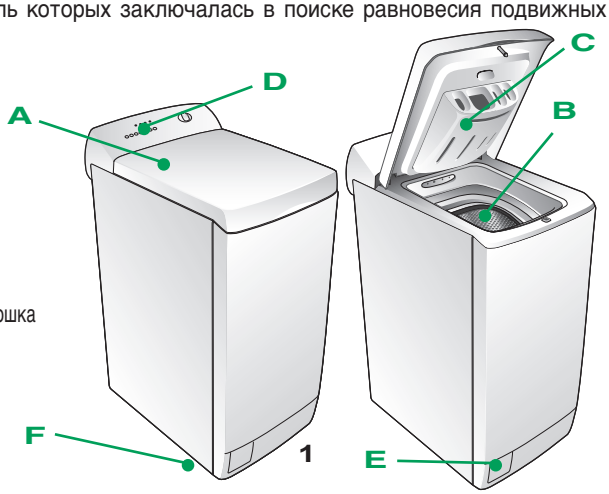
  Обеспечив правильную утилизацию данного изделия,Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья челове а, оторые могли бы иметь место в противном случае.

Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами Вместо этого,его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с та ими изделиями,их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти,в службу по утилизации отходов или в магазин,в котором Вы приобрели данное изделие.

# ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

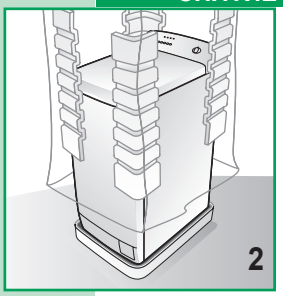
Стиральная машина является электробытовым прибором, в котором можно стирать любые ткани в выбранном пользователем режиме.

- **Наружная часть** машины изготовлена из специальным образом обработанного и затем окрашенного металлического листа, что обеспечивает неизменность ее эстетических свойств и одновременно защищает от коррозии.
- **Мотор** и все подвижные части машины гарантируют максимальную бесшумность во время работы машины.
- **Барабан** большого размера из нержавеющей стали сконструирован так, чтобы обеспечить высокое качество стирки и длительный срок службы белья.
- **Панель управления** предоставляет все возможности для простого выполнения выбранных программ стирки. **Отличная балансировка** стиральной машины является результатом многолетних исследований, цель которых заключалась в поиске равновесия подвижных частей прибора.



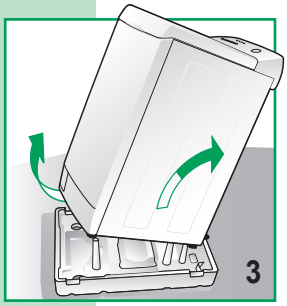

**A** - Верхняя крышка
**B** - Барабан
**C** - Контейнер для стирального порошка
**D** - Панель управления
**E** - Крышка фильтра
**F** - Ножки

## СНЯТИЕ УПАКОВКИ И ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫХ БОЛТОВ С МАШИНЫ

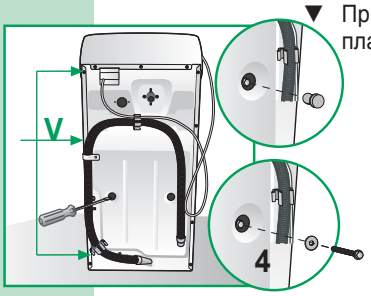



При выборе места установки стиральной машины принять во внимание следующие рекомендации:

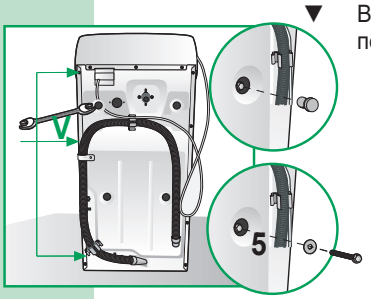
- В помещении должна быть предусмотрена система водоснабжения и электрическая сеть (следует учитывать, что провода и трубы, находящиеся с задней стороны машины, не должны ни в коем случае пережиматься).
- Стиральная машина должна быть размещена на ровной и твердой поверхности.
- Не рекомендуется устанавливать машину в помещении, в котором температура может опускаться ниже 3°C.
- Поставить стиральную машину в предусмотренном месте и снять наружную упаковку (рис. 2).



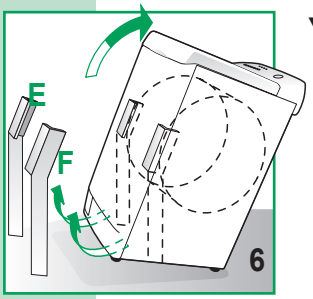

- Приподнять стиральную машину, убрать прокладку из полистирола и пластмассовую распорку (рис. 3).




- Приподнять стиральную машину, убрать прокладку из полистирола и пластмассовую распорку (рис. 3).




- Винты и втулки следует сохранить на предмет возможной в будущем перевозки машины.

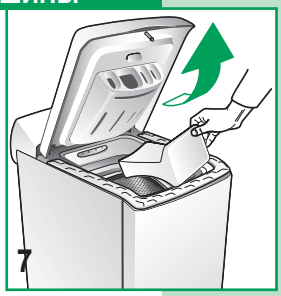



- Наклонить машину и вынуть два внутренних уголка из полистирола (если имеются), потянув за две картонные ленты “E - F”. Сначала вынуть картонку “E” и затем картонку “F” (Рис. 6).

# УСТАНОВКА МАШИНЫ

## СНЯТИЕ УПАКОВКИ И ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫХ БОЛТОВ С МАШИНЫ

▼ Убрать прокладку из полистирола (рис. 7).

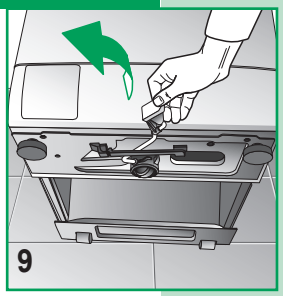



▼ Убрать пластмассовую распорку (рис. 8).

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ:

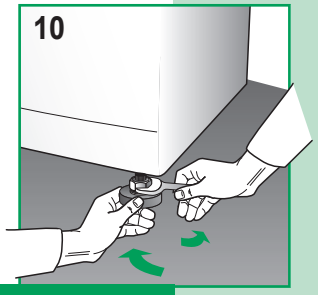
Осторожно приблизить машину к точкам подключения.

**ЕСЛИ ПРЕДУСМОТРЕНО,** воспользоваться колесиком для перемещения машины. Для приведения колесика в рабочее положение отвести рычаг, находящийся внизу справа, в противоположенную сторону. По завершении перемещения машины привести рычаг в исходное положение (Рис. 9).




**Внимание!** Транспортировочное колёсико не предназначено для частого использования.

Чтобы машина работала хорошо, необходимо выставить ее по уровню. Для этого отрегулировать должным образом ножки в основании прибора (Рис. 10) (2 ножки на машинах с задними колесиками, 4 - в машинах без колесиков). Выставив машину по уровню, закрепить регулировочные ножки, прикрутив гайки к основанию машины гаечным ключом.




## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

▼ Проверить, чтобы напряжение, указанное на маркировочной табличке, расположенной на задней стороне стиральной машины, соответствовало напряжению электрической сети. (рис. 11).

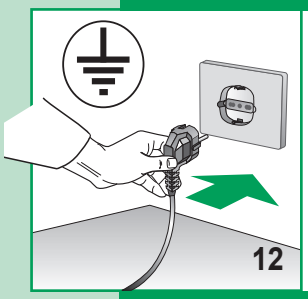
▼ Параметры предохранителей, электрических проводов и настенной розетки должны выдерживать максимальную силовую нагрузку, указанную на маркировочной табличке.

▼ После установки машины доступ к сетевому питанию должен обеспечиваться многополюсным выключателем.

▼ Электрическая розетка, к которой подключается стиральная машина, должна быть оснащена системой заземления. В противном случае изготовитель не несет ответственности за несчастные случаи (Рис. 12).

▼ Если розетка, в которую должна быть вставлена вилка, не работает или

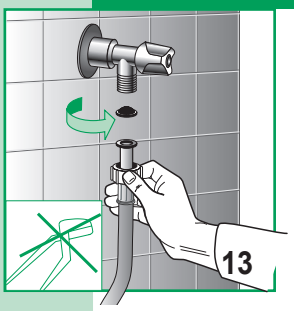
## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ



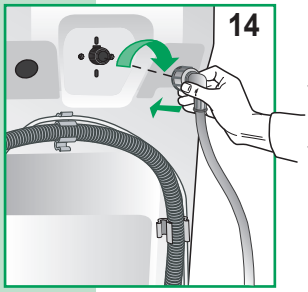

не соответствует требованиям безопасности, она должна быть заменена квалифицированным электриком.

- Запрещается подключать стиральную машину к электрической сети через удлинители и тройники.
- Во время проведения технического обслуживания машина должна быть отключена от электрической розетки.
- Не вставлять и не вынимать вилку из розетки мокрыми руками.
- Если питающий провод поврежден, следует обратиться в авторизованный сервисный центр.
- Установить прибор так, чтобы питающий провод был легко доступен, если в случае необходимости его нужно отсоединить от сети.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

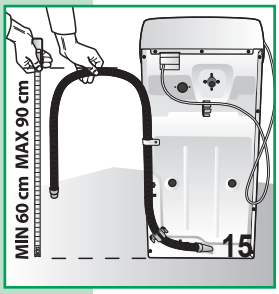



- Давление в водопроводной сети должно быть в пределах от 0,05 до 1 мПа.
- Прежде чем присоединить к машине заливной шланг, открыть кран и дать стечь воде, чтобы в трубах не было загрязнений типа песка или ржавчины (это имеет особо большое значение, когда стиральная машина подключается к новой водопроводной трубе, или когда такой трубой долго не пользовались).
- Присоединить заливной шланг к резьбовому патрубку холодной воды 3/4".
- Проложить между краном и шлангом прокладку с фильтром (в комплекте) и туго затянуть рукой (рис. 13).




**Прим. Использовать новую прилагаемую в комплекте к машине трубку и не использовать старую.**

- Проверить, чтобы другая оконечность шланга была прочно закреплена к стиральной машине (рис. 14).
- Во время стирки кран подачи воды должен быть полностью открыт.




- Сливной шланг должен находиться на высоте не менее 60 см и не более 90 см от пола (рис. 15).
- Если предусмотрен стационарный слив, в него следует вставить свободную оконечность шланга; минимальный внутренний диаметр сливного отверстия должен быть 40 мм.
- Важно, чтобы сливной шланг не был соединен герметически со сливным отверстием. Таким образом в сифоне не будет скапливаться воздух, что предотвратит перелив воды.

- Если вода из машины должна выливаться в раковину или мойку, повесить свободную оконечность сливного шланга, изгиб которой зафиксирован специальным входящим в комплект держателем, на край мойки и закрепить держатель так, чтобы он не упал на пол (рис. 16). Слив мойки не должен быть засорен и вода должна стекать быстро, чтобы избежать перелива.
- Придвинуть машину к стене, следя за тем, чтобы не пережать трубы.

## ВЫВЕДЕНИЕ ПЯТЕН

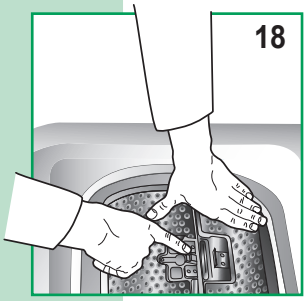
Некоторые пятна невозможно вывести с одежды при обычной стирке в машине. Прежде чем приступить к выведению любых пятен вручную, сначала следует попробовать пятновыводитель на незаметной части одежды, а затем начать обработку пятна с края в сторону центра, чтобы избежать образования разводов. Ниже описываются способы выведения некоторых пятен.

- ***ВОСК:*** соскрести воск закругленным предметом, чтобы не повредить ткань, положить под и на ткань промокательную бумагу и прогладить пятно горячим утюгом.
- ***ШАРИКОВЫЕ РУЧКИ И ФЛОМАСТЕРЫ:*** промокнуть мягкой тряпкой, смоченной в этиловом спирте. Следить за тем, чтобы пятно не расползлось.
- ***ВЛАЖНОСТЬ И ПЛЕСЕНЬ:*** если ткань не портится от отбеливателя, выполнить цикл стирки с добавлением отбеливателя. В противном случае, смочить загрязненный участок 10% перекисью водорода и оставить на 10 - 15 минут.
- ***ЛЕГКИЕ ОЖОГИ ОТ УТЮГА:*** выполнить указания по выведению пятен плесени и влажности.
- ***РЖАВЧИНА:*** использовать составы для выведения пятен ржавчины, указанные производителем на упаковке.
- ***ЖЕВАТЕЛЬНАЯ РЕЗИНКА:*** охладить пятно льдом, соскрести по возможности всю жвачку и стереть смоченной ацетоном хлопчатобумажной тряпкой.
- ***КРАСКА:*** не дать краске высохнуть. Смочить испачканный участок растворителем, указанным на упаковке краски (например, вода, скипидар, трихлорэтилен), намылить и сполоснуть.
- ***ГУБНАЯ ПОМАДА:*** пятна на хлопке и шерсти можно вывести смоченной в эфире тряпкой. Для шелка использовать трихлорэтилен.
- ***ЛАК ДЛЯ НОГТЕЙ:*** положить на пятно промокательную бумагу, смочить материал с изнанки ацетоном, часто меняя положенную на пятно бумагу. Действовать так до полного выведения пятна.
- ***СМОЛА ИЛИ ДЕГОТЬ:*** нанести на пятно немного сливочного масла, дать впитаться и постирать со скипидаром.
- ***ТРАВА:*** осторожно намылить, воспользоваться разведенным отбеливателем. На шерстяных изделиях можно добиться хороших результатов также 90% спиртом.
- ***КРОВЬ:*** замочить в холодной воде с солью, постирать хозяйственным мылом.

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ СИМВОЛЫ ПО УХОДУ ЗА ОДЕЖДОЙ

Прежде чем положить одежду в стиральную машину и выбрать соответствующую программу, рекомендуется сначала изучить этикетки производителя с символами. Приведенная ниже таблица может быть полезна для понимания символов.

| | | |
|---|---|---|
| **Обычная стирка** | Гладить утюгом макс. 200° | Сушить в разложенном виде |
| **Деликатная стирка** | Гладить утюгом макс. 150° | Сушить на веревке |
| Стирать при температуре макс. 95°C | Гладить утюгом макс. 100° | Сушить на вешалке |
| Стирать при температуре макс. 60°C | Не гладить | Сушить в сушильной машине при обычной температуре |
| Стирать при температуре макс. 40°C | Химчистка с растворителем | |
| Стирать при температуре макс. 30°C | Химчистка только с бензином, чистым спиртом и R113 | Сушить в сушильной машине при пониженной температуре |
| Ручная стирка | Химчистка только с тетрахлорэтиленом, бензином, чистым спиртом, R111 и R113. | Не сушить в сушильной машине |
| Не стирать в воде | Не подвергать химчистке | |
| Отбеливать в холодной воде | | |
| Не отбеливать | | |



**Внимание:** **рекомендуется провести первый короткий цикл стирки без белья в барабане, чтобы проверить работу стиральной машины и очистить сам барабан.**

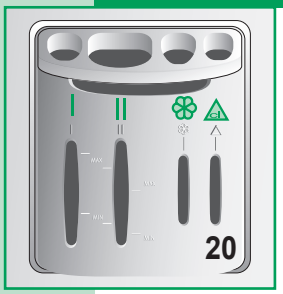
Каждый раз перед пользованием стиральной машиной следует проводить следующие операции:

1 Проверить правильность всех гидравлических соединений, чтобы был открыт кран подачи воды, и сливная труба была размещена правильно (смотри главу об установке).
2 Проверить, чтобы ручка программатора (P) находилась в положении STOP.
3 Сухими руками вставить вилку в электрическую розетку
4 Рассортировать вещи по типам тканей (проверить по символам на этикетках).
5 Прежде чем положить вещи в барабан проверить, чтобы в карманах ничего не было, чтобы порванные вещи были зашиты, чтобы молнии, пояса, пряжки и крючки были застегнуты, чтобы пятна были предварительно обработаны пятновыводителем.
6 Откройте верхнюю крышку стиральной машины, слегка нажав на нее прежде, чем поднять (рис. 17).
7 Раскрыть и придержать рукой обе створки барабана нажатием на красную кнопку (рис. 18).
8 Положить вещи в барабан. Чтобы во время отжима вещи лучше распределялись внутри машины, рекомендуется стирать вместе вещи разных размеров, но из одного типа ткани. Неправильное размещение вещей в барабане может вызвать дисбаланс стиральной машины.

**Внимание:** не перегружайте машину бельем. Не рекомендуется стирать в машине сильно впитывающие воду ткани, например, ковры.

9 Закрыть створки барабана, следя за тем, чтобы они как следует замкнулись.
10 Заполнить соответствующие отделения моющими средствами согласно указаниям, приведенным в главе “Применение стирального порошка и других моющих средств”(рис. 19).
11 Закрыть верхнюю крышку, выбрать нужную программу и температуру по таблице программ.

## ПРИМЕНЕНИЕ СТИРАЛЬНОГО ПОРОШКА И ДРУГИХ МОЮЩИХ СРЕДСТВ




В стиральной машине имеется контейнер для стирального порошка и других моющих средств с четырьмя отделениями (рис. 20).

I отделение для стирального порошка для предварительной стирки
II отделение для стирального порошка для основной стирки
отделение для кондиционера, ароматизатора и аппретирующей жидкости
отделение для отбеливателя

В местах с жесткой водой вместе с моющими средствами следует использовать присадки для умягчения воды, чтобы не допустить скоплений извести на нагревательном элементе. Умягчитель воды кладется вместе с моющим средством

**Прим.** **При заполнении отделения моющим средством важно, чтобы он не попал в отделение кондиционера, иначе при полоскании образуется пена, а на вещах могут остаться белые пятна. И, наоборот, в случае попадания кондиционера в отделение моющего средства он снижает эффективность последнего.**

**Внимание:** **использовать только стиральные порошки или средства, предназначенные специально для стирки в автоматических стиральных машинах. Они производят меньшее количество пены. Дозировка используемых моющих средств должна соответствовать указанным производителем на упаковке. Слишком много моющего средства может привести к образованию излишнего количества пены и ухудшить результаты стирки. Недостаточное количество моющего средства может привести к неудовлетворительным результатам стирки. Использование жидкого моющего средства возможно только в программах без предварительной стирки.**

# УХОД

## ОЧИСТКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Стиральная машина сконструирована так, чтобы свести к минимуму необходимость проведения операций по ее уходу в процессе эксплуатации. Следует, однако, не забывать регулярно проводить очистку машины.

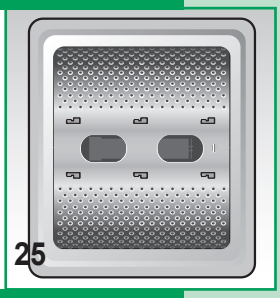
- Прежде чем приступить к очистке машины, убедитесь, что она отсоединена от электрической розетки, и что закрыт кран подачи воды.
- **Питающий провод:** в случае повреждения провода он должен быть заменен в мастерской по обслуживанию.
- **Внимание:** для очистки машины не следует пользоваться химическими составами, используйте только слегка намыленную влажную тряпку.
- Для очистки внешнего корпуса стиральной машины использовать мягкую влажную тряпку. Не пользоваться абразивными составами (рис. 22).
- По завершении стирки оставить крышку машины открытой, чтобы высохли резиновые детали.
- Необходимо регулярно влажной губкой устранять остатки моющего средства.
- Периодически следует мыть отделения моющих средств. Для этого вынуть ящичек и сполоснуть его под проточной водой (рис. 23). Затем поставить ящичек на место.

## КАК ВЫНУТЬ ОТДЕЛЕНИЕ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

- Одной рукой нажать на клавишу над ящичком, а другой потянуть его на себя (рис. 24).

## СМОТРОВОЕ ОТВЕРСТИЕ

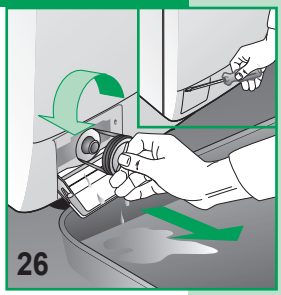
Чтобы вынуть предметы, случайно провалившиеся между барабаном и внешним корпусом машины, следует снять пластмассовую крышку противовеса, находящего в барабане с противоположной отверстию стороны (рис. 25), затем открыть створки и достать со дна предметы.




## ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

**ВНИМАНИЕ!! Прежде чем приступать к выполнению описанных ниже операций, проверить, чтобы из стиральной машины была слита вода. Не вынимать фильтр во время работы машины и, когда машина заполнена водой.**

Чтобы собрать воду, оставшуюся в фильтре, положить под него тряпку или подставить плоскую миску. Открыть крышку фильтра, открутить его против часовой стрелки и вынуть (рис. 26). Чтобы открыть дверцу, может оказаться необходим специальный инструмент (рис. 26). Необходимо периодически очищать фильтр. Промыть фильтр под струей воды и удалить из него все посторонние частицы. Вставить и закрутить фильтр по часовой стрелке, а затем проверить его герметичность.



## РЕШЕНИЕ ВОЗНИКАЮЩИХ ПРОБЛЕМ

При обнаружении неисправности прибора прежде чем обращаться в авторизованный центр технического обслуживания, следует проверить, не вызвана ли неисправность одной из перечисленных ниже причин. В некоторых моделях на неисправности указывает код в конце цикла. Код:

E:00 Выполнить проверки, перечисленные в разделе с обозначением *
E:01 Выполнить проверки, перечисленные в разделе с обозначением **
E:02 Техническая неисправность “Обратиться в обслуживающий центр”
E:03 Техническая неисправность “Обратиться в обслуживающий центр”

**Стиральная машина не работает (не горит контрольная лампочка) (Дисплей не освещен)**

- проверить, чтобы:
  1) в сети было напряжение
  2) вилка была правильно вставлена в розетку
  3) чтобы кнопка On/Off была нажата, или если ее нет, чтобы ручка программирования была установлена на какую-либо программу.

**Стиральная машина не работает (горит контрольная лампочка) (Дисплей освещен)***

- проверить, чтобы:
  1) Программа была выбрана
  2) чтобы крышка была закрыта хорошо
  3) была нажата кнопка “Start” (только в электронных моделях)
  4) прочитать раздел инструкции “Стиральная машина не заливает воду”

**Стиральная машина не заливает воду*:**

- проверить, чтобы:
  1) в водопроводе была вода
  2) заливной шланг был присоединен к машине
  3) кран подачи воды был открыт
  4) не был засорен фильтр. В случае необходимости прочистить его, отсоединив прибор от электрической сети

**Стиральная машина непрерывно заливает и сливает воду**:**

- проверить, чтобы:
  1) сливной шланг находился на нужной высоте (60-90 см)
  2) оконечность сливного шланга не была погружена в воду

**Стиральная машина не сливает воду и не отжимает**:**

- проверить, чтобы:
  1) сливной шланг был присоединен правильно
  2) сливной шланг не был перегнут
  3) сливной фильтр не был засорен
  4) не была выбрана функция исключения отжима
  5) не была выбрана функция остановки машины с водой

**Стиральная машина вибрирует и шумит**

- проверить, чтобы:
  1) все транспортировочные болты были сняты.
  2) стиральная машина была выставлена по уровню
  3) объемные вещи, типа простыней, скатертей и проч. не были сконцентрированы только в одной части барабана

**Крышка не открывается**

- проверить, чтобы:
  1) чтобы цикл стирки был завершен.
  2) чтобы не была выбрана функция останова с водой (автоматическая в некоторых моделях).

**Вещи недостаточно отжаты**

- проверить, чтобы:
  1) вещи были равномерно распределены в барабане
  2) была выбрана соответствующая скорость отжима

**Стиральная машина останавливается во время стирки**

- проверить, чтобы:
  1) в сети был ток

**В контейнере остается большое количество стирального порошка**

- проверить, чтобы:
  1) был открыт кран подачи воды
  2) не был засорен фильтр между краном и заливным шлангом

**Вещи после стирки остаются грязными**

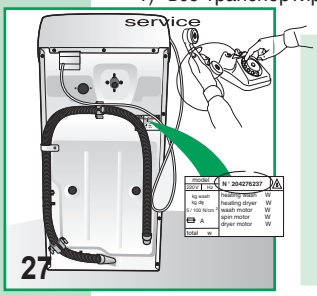
- проверить, чтобы:
  1) барабан не был перегружен
  2) использовалось нужное количество стирального порошка
  3) была выбрана соответствующая программа стирки

**Вещи садятся или линяют**

- проверить, чтобы:
  1) была выбрана правильная программа стирки
  2) была выбрана правильная температура стирки

**Стиральная машина не сушит (только для моделей с сушкой)**

- проверить, чтобы:
  1) кран подачи воды был открыт;
  2) фильтр очистки был не засорён
  3) стиральная машина была включена
  4) была выбрана программа сушки
  5) было настроено время сушки



27

**Если после выполнения описанных выше операций прибор все же не работает должным образом, следует сообщить о неисправности в ближайший авторизованный центр технического обслуживания.**

**При этом нужно указать модель машины, заводской номер и тип неисправности.**

**Характеристики стиральной машины дают специалистам сервисного центра возможность найти к ней необходимые запасные части и, соответственно, быстро и качественно провести обслуживание (рис. 27).**

ASKO

BUILT TO LAST LONGER

461306715 GB RU CA SM2138/01 29/11/2006